

K A N O N M I S E

- 1 Tebe dakle, premilostivi / ili predobrostivi, ako je izraz "premilostivi" nekome zazoran, jer je to otrcani titul vladara/ Oče,
- 2 smjerno i usrdno molimo
- 3 po Isusu Kristu, Sinu Tvojemu, Gospodinu našem,
- 4 da milostivo primiš i blagosloviš
- 5 ove darove, ove poklone, ove svete neokaljane žrtvene prinose,
- 6 koje Ti prikazujemo prije svega
- 7 za Tvoju svetu Crkvu katoličku:
- 8 udostoj se njoj po svemu svijetu
- 9 darovati mir, nju čuvati, ujediniti i ravnati,
- 10 zajedno
- 11 sa slugom Tvojim Papom našim N
- 12 i Biskupom našim N
- 13 i sa svim pravovjernim pobornicima
- 14 katoličke i apostolske vjere.
- 15 Spomeni se, Gospodine sluga i službenica svojih N. i N.
- 16 te svih ovdje prisutnih.
- 17 Tebi je poznata njihova vjernost,
- 18 a znaš i njihovu odanost.
- 19 Za njih Ti prinosimo, a i oni Ti sami prinose
- 20 ovu žrtvu hvale
- 21 za sebe i za sve svoje;
- 22 za svoje otkupljenje, ..
- 23 s nadom za spasenje i sigurnost /dobrobit/ svoju,
- 24 te izručuju svoje darove Tebi,
- 25 Bogu vječnomu, živomu i pravomu.
- (Unutar čina)
- 28 Povezani zajedništvom i :
- 29 te časteći uspomenu
- 30 ponajprije slavne vazda Djevice Marije,
- 31 Majke Boga i Gospodina našega Isusa Krista
- 32 i blaženoga Josipa, zaručnika iste Djevice,
- 33 pa blaženih Apostola i mučenika Tvojih:
- 34 Petra i Pavla,
- 35 Andrije, Jakova, Ivana,
- 36 Tome, Jakova, Filipa,
- 37 Bartola, Mateja,
- 38 Šimuna i Tadeja,
- 39 Lina, Kleta, Klémenta,
- 40 Siksta, Kornelija, Ciprijana,
- 41 Lovre, Krizogona,
- 42 Ivana i Pavla,
- 43 Kuzme i Damjana
- 44 i svih svetih Tvojih:
- 45 po njihovim nam zaslugama i molitvama
- 46 udijeli u svemu zaštitu i pomoć svoju.
- 47 Po Kristu Gospodinu našem.
- 48 Amen.
- 49 Ovaj, dakle, prinos
- 50 našega služenja,
- 51 a i sve svoje obitelji,
- 52 molimo Te, Gospodine, blagohotno primi:
- 53 daj da u Tvome miru provodimo svoje dane.
- 54 Oslobodi nas
- 55 od vječne osude
- 56 i daj da budemo ubrojeni u zbor Tvojih izabranika.
- 57 Po Kristu Gospodinu našem. Amen.
- 58 Udostoj se, molimo Te, Bože,
- 59 ovaj žrtveni prinos u svemu učiniti
- 60 blagoslovljenim,
- 61 prikladnim,
- 62 povoljnim,
- 63 duhovnim
- 64 i sebi ugodnim,
- 65 da nam postane Tijelo i Krv
- 66 preljubljenoga Tvoga Sina,
- 67 Gospodina našega Isusa Krista,
- 68 Koji uoči svoje muke
- 69 uze kruh
- 70 u svoje svete i blagoslovljene ruke,
- 71 podiže oči prema nebu
- 72 k Tebi Bogu
- 73 Ocu svojemu svemogućemu
- 74 hvalu Ti dajući blagoslovi,
- 75 razlomi
- 76 i dade učenicima svojim
- 77 govoreći:
- 78 Uzmite i blagujte od ovoga svi, jer
- 79 OVO JE TIJELO MOJE
- 80 Isto tako,
- 81 nakon što su večerali,
- 82 uze i ovaj preslavni kalež
- 83 u svoje svete i blagoslovljene ruke,
- 84 pa jednako Ti hvalu dajući blagoslovi
- 85 i dade učenicima svojim
- 86 govoreći:
- 87 Uzmite i pijte iz njega svi, jer
- 88 OVO JE KALEŽ KRVI MOJE,
- 89 NVOGA I VJEČNOGA ZAVJETA,
- 90 TAJNA VJERE,
- 91 KOJA ĆE SE ZA VAS I ZA MNOGE PROLITI
- 92 ZA OPROŠTENJE GRIJEHA.
- 93 Svaki put, kad budete ovo činili,
- 94 činit ćete u spomen na mene.
- 95 I stoga, Gospodine, mi sluge Tvoje
- 96 i sveti puk Tvoj,
- 97 slaveći spomen
- 98 preblazene muke, i uskrsnuća od mrtvih,
- 99 te slavnoga uzašašća na nebo,
- 100 istoga Krista, Tvoga Sina, našega Gospodina,

101 prinosimo
 102 preslavnom veličanstvu Tvojemu
 103 od Tvojih darova i poklona
 104 žrtvu neokaljanu,
 105 sveti kruh
 106 neprolaznog života
 107 i kalež vječnoga spasenja

109 Pogledaj, molimo, na ovo
 110 milostiva i prijazna lica,
 111 i primi isto onako,
 112 kako si se udostojao primiti
 113 darove sluge svoga pravednoga Abela,
 114 i žrtvu /patrijarha/ praoca našega
 Abrahama,
 115 i onu koju Ti prinese veliki svećenik
 Tvoj Melkisedek,
 116 svetu žrtvu, neokaljanu hostiju.

117 Smjerno Te molimo, svemogućí Bože,
 118 daj
 119 da ruke Tvoga svetoga Andjela
 120 prenesu ovo
 121 na uzvišeni Tvoj žrtvenik,
 122 pred lice Tvoga božanskoga veličanstva,
 123 pa da svi mi, koji kao sudionici
 124 primimo s ovoga žrtvenika
 125 Tijelo i Krv Sina Tvoga,
 126 napunimo se svakoga nebeskoga blago-
 slova
 127 i milosti.
 128 Po istom Kristu Gospodinu našem.
 Amen.

129 Spomeni se, Gospodine, također
 130 sluga i službenica N. i N.,
 131 koji se obilježeni znamenjem vjere
 132 pred nama preseliše u vječnost
 133 i snivaju snom mira.
 134 Njima, Gospodine,
 135 i svima, koji u Kristu počivaju,
 136 udijeli, molimo,
 137 prebivalište /stan/ okrepe,
 138 svjetlosti i mira.
 Po istom Kristu Gospodinu našem.
 Amen.

139 I nama grješnicima, slugama svojim,
 140 koji svoju nadu stavljamo
 141 u preobilno milosrdje Tvoje,
 142 udostoj se dati koji dio i zajednicu
 143 sa Tvojim svetim Apostolima i
 mučenicima:
 144 s Ivanom, Stjepanom, Matijom,
 145 Barnabom, Ignacijem,
 146 Aleksandrom, Marcelinom, Petrom,
 147 Felicitom, Perpetuom,
 148 Agatom, Lucijom, Janjom,
 149 Cecilijom, Anastazijom
 150 i sa svim svetima Tvojim.
 151 U njihovo nas društvo, molimo, primi
 152 ne obazirući se na naše zasluge
 / ili: ne mjereći zasluge/
 153 nego podjeljujući nam svoje oproštenje
 / ili: nego dijeleći oproštenje/
 154 Po Kristu Gospodinu našem.

155 Po kojemu, Gospodine, sva ova
 dobra neprestano
 156 stvaraš,
 157 posvećuješ,
 158 oživljuješ,
 159 blagoslivaš
 160 i nama daješ.
 161 Po Njemu, i s Njime, i u Njemu
 162 jest Tebi Bogu Ocu svemogućemu
 163 u jedinstvu Duha Svetoga
 164 svaka čast i slava
 165 u sve vijeke vjekova.
 166 Amen.

VARIJANTE U TEKSTU NA NEKE BLAGDANE

Na Božić: /Unutar čina, K. r. 28.../

Povezani zajedništvom i svetkujući onaj blagoslovljeni dan (onu blagoslovljenu noć), u koji (koju) nepovrijeđeno djevičanstvo blažene Marije rodi ovome svijetu Spasitelja, te časteći uspomenu ponajprije iste slavne vazda Djevice Marije, Majke istoga Boga i Gospodina našega Isusa Krista....

Na Bogojavljenje: Povezani zajedništvom i svetkujući onaj blagoslovljeni dan, u koji se Jedinorođenac Tvoj, skupa s Tobom vječan u Tvojjoj slavi, vidljivo i tjelesno pojavi u pravom našem tijelu, te časteći...

Na Vel. Četvrtak: Povezani zajedništvom i svatkujući onaj blagoslovljeni dan, u koji Gospodin naš Isus Krist bi za nas predan, te časteći....

Na Uskrs: Povezani zajedništvom i svetkujući onaj blagoslovljeni dan (onu blagoslovljenu noć) Uskrsnuća Gospodina našega Isusa Krista po tijelu, te časteći....

Na Uzašašće: Povezani zajedništvom i svetkujući onaj blagoslovljeni dan, u koji naš Gospodin, jedinorođeni Sin Tvoj, našu slabu sa sobom ujedinjenu narav smjesti s desna Tvoje slave, te časteći.....

Na Duhove: Povezani zajedništvom i svetkujući onaj blagoslovljeni dan Pedesetnice, u koji se Duh Sveti pojavi Apostolima u nebrojenim jezicima, te časteći....

K. r. 49. Na Vel. Četvrtak: ...što Ti prinosimo u dan, kad je Gospodin naš Isus Krist dao vlast svojim učenicima da slave otajstvo Tijela i Krvi njegove.....

K. r. 49. Na Uskrs i Duhove: ... što Ti prinosimo i za one, koje si se udostojao preporučiti vodom i Duhom Svetim podjeljujući im oproštenje svih grijeha.....

K. r. 68. Na Vel. Četvrtak: Koji uoči svoje muke podnesene za naše i svih ljudi spasenje.....